

As of 2017-10-22, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-10-22. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

THE FARM PRODUCTS MARKETING ACT
(C.C.S.M. c. F47)

**Canadian Egg Marketing Agency Delegation
Regulation**

Regulation 238/87 R
Registered June 22, 1987

- 1** In this regulation,
- "eggs" means any variety, grade or class of eggs of the domestic hen; (« oeufs »)
- "extra-provincial board" means the Canadian Egg Marketing Agency constituted under the *Farm Products Marketing Agencies Act* (Canada). (« conseil extra-provincial »)

- 2** The Lieutenant Governor in Council hereby authorizes the extra-provincial board

(a) to promote, regulate and control the marketing of eggs locally within Manitoba, and, for such purpose, to exercise all or any powers like the powers exercisable by it with respect to the marketing of eggs in inter provincial or export trade under clauses 23(1)(a) and (d) of the *Farm Products Marketing Agencies Act* (Canada); and

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES
PRODUITS AGRICOLES
(c. F47 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur la délégation de certains
pouvoirs à l'Office canadien de
commercialisation des oeufs**

Règlement 238/87 R
Date d'enregistrement : le 22 juin 1987

- 1** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.
- « **conseil extra-provincial** » L'Office canadien de commercialisation des oeufs constitué en vertu de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme* (Canada). ("extra-provincial board")
- « **oeufs** » S'entend des oeufs de la poule domestique, quelles qu'en soient la variété, les caractéristiques ou la catégorie. ("eggs")

- 2** Le lieutenant-gouverneur en conseil autorise le conseil extra-provincial à poser les actes suivants :

a) à promouvoir, réglementer et contrôler la commercialisation des oeufs localement au Manitoba et, à cette fin, à exercer les pouvoirs analogues à ceux qu'il peut exercer à l'égard de la commercialisation des oeufs sur le commerce interprovincial et d'exportation en vertu des alinéas 23(1)a) et d) de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme* (Canada);

(b) in relation to the marketing of eggs locally within Manitoba, to conduct programs to equalize or adjust returns received by producers of eggs from the marketing of eggs by conducting surplus removal programs, and to use any levies imposed by it for the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of any eggs and for the creation of reserves.

3(1) The Lieutenant Governor in Council hereby vests in the extra provincial board, in relation to the marketing of eggs locally within Manitoba, the power to make regulations

(a) imposing levies payable to it, or on its behalf, on persons engaged in the production of eggs; and

(b) providing for the collection as its agent of such levies and the remission thereof to it, by any person engaged in marketing eggs.

3(2) No regulation made under subsection (1) shall become effective until approved by The Manitoba Egg Producers' Marketing Board.

4 The extra-provincial board shall, at any time during normal office hours, make available to such auditor as the Minister of Agriculture may designate, all books of account, records and documents relating to the receipt of funds pursuant to this regulation and expenditures made by the extra-provincial board of monies derived in whole or in part from funds received by the extra-provincial board pursuant to this regulation.

5 This regulation does not apply to eggs produced and sold by the producer of such eggs for hatching purposes.

b) en ce qui a trait à la commercialisation des oeufs au Manitoba, à mettre en oeuvre des programmes visant à égaliser ou à ajuster le revenu que les producteurs d'oeufs tirent de la commercialisation des oeufs en mettant en oeuvre des programmes de répartition des excédents, et à utiliser les contributions qu'il impose pour le paiement des dépenses et le financement des pertes résultant de la vente d'oeufs et pour la création de réserves.

3(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil confère au conseil extra-provincial le pouvoir de prendre, relativement à la commercialisation des oeufs, des règlements relatifs aux objectifs suivants :

a) imposer en sa faveur ou en son nom des contributions aux producteurs d'oeufs;

b) prévoir la perception de ces sommes par toute personne prenant part à la commercialisation des oeufs et qui est, à cette fin, son mandataire.

3(2) Aucun règlement pris en application du paragraphe (1) n'entre en vigueur avant d'avoir été approuvé par l'Office des producteurs manitobains pour la commercialisation des oeufs.

4 En tout temps pendant les heures normales de bureau, le conseil extra-provincial tient à la disposition des vérificateurs désignés par le ministère de l'Agriculture, tous les livres de compte, registres et documents relatifs aux fonds reçus conformément au présent règlement ainsi qu'aux dépenses effectuées par le conseil extra-provincial sur les fonds qu'il a reçus aux termes du présent règlement.

5 Le présent règlement ne s'applique pas aux oeufs produits et vendus par leur producteur à des fins d'incubation.

6 Any person who is exempt from registering with The Manitoba Egg Producers' Marketing Board under subsection 28(3) of the *Manitoba Egg and Pullet Producers' Marketing Plan Regulation* during the whole of a calendar year and from whom levies have been collected and paid to the extra provincial board during such calendar year may apply in writing, in the manner and in the form prescribed by the extra provincial board, for a refund of such levies paid by him and upon proof of such payment, such money shall be refunded to him. Application for a refund of any such levies paid during a calendar year may be made at any time after the end of such calendar year but the right to apply for such refund shall expire four months after the end of such calendar year.

6 Les personnes exemptes, conformément au paragraphe 28(3) du *Programme des producteurs manitobains pour la commercialisation des oeufs et des poulettes*, de l'obligation de s'inscrire auprès de l'Office des producteurs manitobains pour la commercialisation de oeufs, durant toute une année civile, et desquelles on a perçu des contributions qui ont été remises au conseil extra-provincial durant l'année civile en question, peuvent demander par écrit, de la manière et au moyen de la formule prescrites par le conseil, le remboursement des contributions qu'elles ont versées, et l'obtenir sur preuve du paiement. Les demandes de remboursement des contributions ainsi payées au cours d'une année civile peuvent être présentées en tout temps dans les quatre mois qui suivent la fin de l'année civile en question.